

# nie tylko dla siebie

Barbara Nativi

**wykonanie i reżyseria: Urszula Szydlak-Zielonka**  
**opracowanie muzyczne: Robert Ochociński**

"Nie tylko dla siebie to przedstawienie o pamięci i wspomnieniach, także tych niezgodnych z prawdą. To znaczy o tym, czym w istocie jest pamięć - zarówno ta historyczna, jak i indywidualna". Tak Barbara Nativi streściła swój dramat w wywiadzie, który reżyser Pierre Nosari zamieścił na swojej stronie internetowej.

Sztuka została napisana dla zaprzyjaźnionej z pisarką aktorki Renaty Palmiello. Oparta jest na kanwie bardzo osobistych zwierzeń aktorki, pisanie sztuki, a potem granie jej stało się rodzajem terapii dla Renaty Palmiello. Dla Barbary Nativi zresztą też; w tekście znalazły się echa doświadczeń pisarki, której towarzysz życia walczył z rakiem.

Najpierw powstał tytuł - chodziło o podkreślenie, że nie będzie to kolejny manifest na temat AIDS, ale opowieść istotna także dla tych widzów, którzy nigdy nie zetkną się z chorymi zarażonymi wirusem HIV. Żeby uniknąć zarzutu dosłowności, Barbara Nativi zdecydowała się nadać dramatowi formę białego wiersza. Sztuka pisana jest potocznym językiem, ale sposób dzielenia wersów nadaje jej formę otwartą, umożliwia rozmaite interpretacje.



**BARBARA NATIVI** - dramatopisarka, aktorka i reżyser. Jest dyrektorem artystycznym Teatro della Limonaia we Florencji, gdzie prowadzi też międzynarodowy festiwal teatralny Intercity i kieruje zespołem Laboratorio Nove, gdzie wystawia nową dramaturgię włoską i zagraniczną, często we własnym przekładzie. Nagrodzona w 1996 roku przez Stowarzyszenie Krytyków Włoskich za reżyserię, rok później za odkrywanie dramaturgii obcojęzycznej, a w 2002 roku Prix Ubu za wystawienie "Łaknąć" i "Psychosis 4:48" Sarah Kane.



**URSZULA SZYDLAK-ZIELONKA** - aktorka, reżyser, producent teatralny. Absolwentka Wydziału Lalkarskiego PWST w Krakowie, od 1981 roku na scenach teatrów: Gdyni, Szczecina, Lublina, Słupska. W 1997 roku zakłada swoją prywatną scenę - Teatr Władca Lalek. Monodram "Nie tylko dla siebie" jest 12 premierą w historii TWL.